



## PROTOKOLL*manager*

Prüfen und Dokumentieren der Sicherheit von  
Arbeitsmitteln und Elektroinstallationen

Kundeninformation

|   |  |
|---|--|
| <br><br> | <p><b>PEWA</b><br/>Messtechnik GmbH</p> <p>Weidenweg 21<br/>58239 Schwerte</p> <p>Tel.: 02304-96109-0<br/>Fax: 02304-96109-88<br/>E-Mail: <a href="mailto:info@pewa.de">info@pewa.de</a><br/>Homepage : <a href="http://www.pewa.de">www.pewa.de</a></p> |
|   |  |

Stand: 12. Februar 2008



# Inhaltsverzeichnis

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1 Allgemeines</b>                         | <b>1</b>  |
| <b>2 Produktbeschreibung</b>                 | <b>3</b>  |
| 2.1 Tabellarische Produktübersicht . . . . . | 4         |
| <b>3 Spezielles</b>                          | <b>7</b>  |
| 3.1 Wartung der Datenbank . . . . .          | 7         |
| 3.2 Barcodeleser . . . . .                   | 7         |
| 3.3 Transponderleser . . . . .               | 7         |
| <b>4 Informationsquellen / Support</b>       | <b>9</b>  |
| <b>A Glossar</b>                             | <b>11</b> |
| <b>B FAQ</b>                                 | <b>13</b> |
| <b>C Allgemeine Geschäftsbedingungen</b>     | <b>15</b> |
| <b>D Lizenzanforderung</b>                   | <b>17</b> |



# 1 Allgemeines

Mit PROTOKOLL*manager* erhalten Sie eine neuartige Messsoftware zum Auslesen von VDE-Prüfearbeitsmitteln.  
PROTOKOLL*manager* wird Ihnen Ihre Arbeit nicht nur erheblich vereinfachen, sondern erstellt Dokumentationen nach BGV A3 und BetrSichV.

## Vorteile

- Erstmalig normgerechte Prüfungen durch intelligente Prüfschritte und Beachtung aller Prüfvorschriften aus VDE 0701/0702 und VDE 0100.
- Einmal erfasste Daten bleiben dauerhaft gespeichert und können jederzeit wieder genutzt werden.
- Transparenz des gesamten Inventars. D.h. exakte Übersicht über alle verwendeten Arbeitsmittel, Prüfberichte, den Zustand der Arbeitsmittel, Wartungs- und Reparaturaufwand.
- Verwaltung von 20 Kunden, 500 Installationsberichten, 500 Arbeitsmitteln, 1000 Arbeitsmittelprüfberichten.
- Zukunftssicher durch objektorientierte Programmierung in C++.

## Systemvoraussetzungen

- Microsoft Windows NT 4.0 SP 6,  
Microsoft Windows XP Prof. SP 2,  
Microsoft Windows 2000 SP 3
- Für die Hardwareausstattung gelten die Mindestvoraussetzungen des jeweiligen Betriebssystems.
- Mindestens ein freier serieller Anschluss (RS232) oder USB-Port.



## 2 Produktbeschreibung

Die immer komplexer werdenden Kontrollen der Arbeitsmittel und Produktionsabläufe, sowie die damit verbundene Dokumentation verlangt besondere Sorgfalt und erfordert ein Messequipment.

### Vorteile:

- Die Software erstellt einen kompletten Prüfbericht.
- Windows-Oberfläche.
- Die gleichzeitige Inventarisierung erspart Ihnen zusätzlichen Aufwand.
- Die Software kann einmal erfasste Arbeitsmittel elektronisch wiedererkennen (siehe Abschnitt **3.2 auf Seite 7**) und in der Arbeitsmittelliste positionieren.
- Transparenz des gesamten Inventars, damit eine exakte Übersicht über alle verwendeten Arbeitsmittel und Prüfberichte, über deren Zustand, Wartungsaufwand und Reparaturaufwand.

**Fazit:** Sie gewinnen Transparenz über Zustand, Standort, Prüfer, Prüfdatum, Kostenstelle etc. Sie erhalten ein Qualitätssicherungs-Werkzeug für ISO sichere Dokumentationen.

## 2.1 Tabellarische Produktübersicht

| Eigenschaften |  | Enterprise | Professional | PROTOKOLLmanager |
|---------------|--|------------|--------------|------------------|
| Prüfungen     | Allgemeine Sichtprüfungen                            | X          | X            | X                |
|               | VDE 0701   | X          | X            | X                |
|               | VDE 0702   | X          | X            | X                |
|               | VDE 0100   | X          | X            | X                |
|               | VDE 0113   | X          | X            | -                |
|               | Bettenprüfung <sup>a</sup>                           | optional   | optional     | -                |
|               | Gefährdungsanalyse                                   | optional   | optional     | -                |
| Berichte      | Standard-Prüfberichte                                | X          | X            | X                |
|               | Erweiterte Prüfberichte                              | X          | X            | -                |
|               | Arbeitsmittellisten <sup>b</sup>                     | X          | X            | X                |
|               | Arbeitsmitteltyplisten <sup>b</sup>                  | X          | X            | X                |
|               | Barcodedruck mit P-touch                             | X          | X            | X                |
|               | Barcodedruck veränderbar                             | X          | X            | -                |
|               | Kundenlisten   | X          | X            | -                |
|               | Protokollvorlagen                                    | X          | X            | X                |
|               | Berichtsdesigner                                     | X          | X            | -                |
|               | Berichte auf SQL-Abfragen                            | X          | X            | -                |
| Funktionen    | Arbeitsmittelbaum                                    | X          | -            | -                |
|               | Terminverwaltung                                     | X          | -            | -                |
|               | Ereignisverwaltung                                   | X          | -            | -                |
|               | Zubehörverwaltung                                    | X          | -            | -                |
|               | Prüfvorschriften bearbeiten                          | X          | X            | -                |
|               | Illustrierte Prüffunktionen                          | X          | X            | -                |
|               | Netzwerkfähigkeit                                    | X          | X            | -                |
|               | Dokumentenverwaltung                                 | X          | X            | -                |
|               | Standortverwaltung                                   | X          | X            | X                |
|               | Kostenstellenverwaltung                              | X          | X            | -                |
|               | Reparaturdatenverwaltung                             | X          | X            | X                |
|               | Prüfmittelverwaltung                                 | X          | X            | X                |
|               | Multimeterfunktion <sup>c</sup>                      | X          | X            | -                |
|               | Personalverwaltung                                   | unbegrenzt | unbegrenzt   | unbegrenzt       |
|               | Ausbildungs- und Befähigungsverwaltung               | X          | -            | -                |
|               | Kundenverwaltung                                     | unbegrenzt | unbegrenzt   | 20               |
|               | Arbeitsmittel  | unbegrenzt | unbegrenzt   | 500              |
|               | Arbeitsmittelprüfberichte                            | unbegrenzt | unbegrenzt   | 1000             |
|               | Installationsberichte                                | unbegrenzt | unbegrenzt   | 500              |
|               | Replikator   | optional   | optional     | -                |
|               | Benutzerrechteverwaltung                             | X          | X            | -                |
|               | Direkter Prüfstart                                   | X          | X            | -                |
|               | Prüfungshinweise                                     | X          | X            | -                |
|               | Direktes Wechseln zwischen Tabellen                  | X          | X            | -                |
|               | Farbliche Hervorhebung fälliger Arbeitsmittel        | X          | X            | X                |
|               | Arbeitsmittel: Assistenten zum Filtern und Suchen    | X          | X            | -                |
|               | Prüfvorschriften: Assistenten zum Filtern und Suchen | X          | X            | -                |

<sup>a</sup>Nach VDE 0751 Teil 1 (neu) einschl. Dialog für mechanische Prüfung.

<sup>b</sup>Übersicht und Bearbeiten-Dialog.

<sup>c</sup>Dient der direkten Ansteuerung von Messgeräten.



| Eigenschaften |   | Enterprise        | Professional      | PROTOKOLL<br>manager       |
|---------------|---|-------------------|-------------------|----------------------------|
| AddIns        | Anzahl gleichzeitiger AddIns  | unbegrenzt        | unbegrenzt        | eingeschränkt              |
|               | Unterstützte Messgeräte   | alle <sup>a</sup> | alle <sup>a</sup> | eingeschränkt <sup>e</sup> |
| Im-/Export    | Standard-Import/Export <sup>b</sup>                                     | X                 | X                 | -                          |
|               | Import/Export von Prüfberichten   | X                 | -                 | -                          |
|               | Berichte in Dateien speichern<br>MS-EXCEL, HTML, XML, PDF, RTF und Text | X                 | X                 | X                          |
|               | ASCII Import <sup>c</sup>   | optional          | optional          | -                          |
|               | ASCII Export <sup>c</sup>   | optional          | optional          | -                          |
|               | Troll-Im-/Export <sup>c</sup>   | optional          | optional          | -                          |
|               | XML Import <sup>c</sup>   | optional          | optional          | -                          |
|               | XML Export <sup>c</sup>   | optional          | optional          | -                          |
| Sonstiges     | Notiz-Felder  | X                 | X                 | X                          |
|               | Erstellung von<br>Barcode-Aufklebern                                    | X                 | X                 | X                          |
|               | Dialogdesigner  | optional          | optional          | -                          |

<sup>a</sup>Ausgenommen sind Funktionstester für medizinische Arbeitsmittel.

<sup>b</sup>Datenaustausch innerhalb einer Produktlinie.

<sup>c</sup>Diese Funktion wird über ein spezielles AddIn zur Verfügung gestellt.

<sup>d</sup>Der Benutzer kann in Dialogen eine neue Karteikarte mit eigenen Feldern anlegen und anpassen.

<sup>e</sup>Nur AddIns zum Auslesen der Speichermodule GMC SECUTEST PSI und GMC PROFiTEST PSI 0100.



## 3 Spezielles

### 3.1 Wartung der Datenbank

Auch bei modernen Datenbankanwendungen wie PROTOKOLL*manager*, werden Sie nicht aus der Verantwortung entlassen, für die Sicherheit Ihrer Daten zu sorgen.

Zu PROTOKOLL*manager* gehört das Hilfsprogramm DB-Backup, das Ihnen eine übersichtliche und einfache Möglichkeit bietet, Ihre Daten zu sichern.

### 3.2 Barcodeleser

Mit Hilfe eines Barcode-Lesearbeitsmittels kann ein zu prüfendes Arbeitsmittel aus der Arbeitsmittelliste ausgewählt werden.

Barcode-Leser, die an den PC angeschlossen werden können, verfügen über eine eigene Software (Treiber), die Eingaben über Tastatur nachbilden. Die genaue Vorgehensweise lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung des Barcode-Lesers nach.

Da in PROTOKOLL*manager* fast alle Funktionen über Tastenkürzel erreichbar sind, lassen sich über Barcodes Funktionen aufrufen und Daten eingeben.

### 3.3 Transponderleser

Ähnlich wie mit einem Barcodeleser können mit Transpondern zu prüfende Arbeitsmittel identifiziert und inventarisiert werden. Die entscheidenden Vorteile gegenüber Barcode sind aber:

- Transponder sind fälschungssicher
- Transponder sind verschleißfrei und witterungsfest
- Transponder gibt es in vielen Formen und für unterschiedlichste Einsatzbedingungen

Lassen Sie sich von uns beraten!







# A Glossar

|                            |   |
|----------------------------|---|
| <b>AddIn</b>               | Ein AddIn ist eine DLL (Dynamic Link Library) zur Ansteuerung von Messgeräten durch <i>PROTOKOLLmanager</i> oder es erweitert <i>PROTOKOLLmanager</i> um eine neue Funktion.  |
| <b>DIMDI-Nr</b>            | Mit Hilfe dieser Nummer werden seit 1996 alle Medizinprodukte codiert. Die Abkürzung DIMDI steht für <b>D</b> eutsches <b>I</b> nstitut für <b>M</b> edizinische <b>D</b> okumentation und <b>I</b> nformation.   |
| <b>Funktionstester</b>     | →Tester zur Prüfung von Funktionen des →Prüflings, wie z.B. Druck, Alarmfunktionen, ... .   |
| <b>Installationstester</b> | Tester zur Prüfung von Elektroinstallationen nach DIN VDE 0100.   |
| <b>Maschinentester</b>     | Tester zur Prüfung von Arbeitsmitteln nach DIN VDE 0113.  |
| <b>Messgerät</b>           | Ein Messgerät ist ein elektrisches oder elektronisches Arbeitsmittel zum Messen von physikalischen, insbesondere elektrischen Größen. Im Zusammenhang mit dem <i>PROTOKOLLmanager</i> ist mit Messgerät immer ein →Messmittel gemeint, das mit einem PC kommunizieren kann. |
| <b>Messmittel</b>          | Ein Messmittel ist eine Vorrichtung zum Messen von physikalischen, insbesondere elektrischen Größen. Messmittel sind zum Beispiel ein Zentimetermaß, ein Maßbecher oder eine Waage. Im elektrischen Bereich sind Voltmeter und Amperemeter Messmittel.                      |
| <b>Prüfling</b>            | Ein zu prüfendes Arbeitsmittel oder eine zu prüfende Maschine wird als Prüfling bezeichnet.   |
| <b>Prüfmittel</b>          | Ein Prüfmittel ist ein →Messmittel, das für eine Messung verwendet wird und das Messergebnis anhand einer Bedingung beurteilt.  |
| <b>Sicherheitstester</b>   | →Tester zur Prüfung der elektrische Sicherheit eines →Prüflings. Z.B. nach DIN VDE 0701/0702, ... .   |
| <b>Tester</b>              | Ein Tester (→Prüfmittel) führt mit einem →Prüfling Prüfungen durch.   |





## B FAQ

Die “FAQ“<sup>1</sup> ist die Liste der am häufigsten gestellten Fragen, die das Produkt PROTOKOLL*manager* betreffen.

### Wie kann ich...?

Haben Sie schon die Hilfe oder das Handbuch gelesen?

Im PROTOKOLL*manager* finden Sie über das Hauptmenü im Menüpunkt ?→Hilfe bereits Antworten auf die meisten Fragen. Bei vielen AddIns steht unter dem Menüpunkt ?→AddIns→“AddIn-Name“→Hilfe ebenfalls eine Hilfe zur Verfügung.

### Die Lizenz lässt sich nicht eingeben, bzw. trotz Eingabe der Lizenznummer bleibt die Taste **OK** grau!

- Groß- und Kleinschreibung beachten!
- Haben Sie auch alle Lizenzen eingegeben? Es müssen die Lizenzen aller installierten AddIns angegeben werden!
- Haben Sie die richtige Version des PROTOKOLL*manager* zu Ihrer angeforderten Lizenz installiert?

Wenn Sie PROTOKOLL*manager* in der Version 6 installiert haben und Ihre Lizenz für die Version 5 oder niedriger ist, müssen Sie die Software mit der richtigen Versionsnummer neu installieren!

### Wie bekomme ich die alte Datenbank in die neue Version?

In der Programmgruppe von PROTOKOLL*manager* (Start →Programme →PROTOKOLL*manager*) finden Sie die Anwendung Datenbank-Konverter. Starten Sie diese Anwendung und folgen Sie den Instruktionen.

### Mein Messgerät wird nicht in der Arbeitsmittelerkennung angezeigt!

Nicht alle Messgeräte bzw. AddIns verfügen über die automatische Erkennung. Falls Ihr Messgerät bzw. das AddIn doch über diese Funktion verfügt, prüfen Sie den Anschluss (s. nächste Frage).

### Es findet keine Kommunikation mit dem Messgerät statt!

Es kann mehrere Möglichkeiten geben, warum der PROTOKOLL*manager* nicht mit dem Messgerät kommunizieren kann:

- Haben Sie das AddIn installiert (s. Hilfe zum AddIn)?
- Haben Sie das richtige Anschlusskabel?

---

<sup>1</sup>FAQ: frequently asked questions

- Prüfen Sie die Verbindungsstellen des Kabels zwischen Messgerät und PC.
- Haben Sie im AddIn die richtige Schnittstelle eingestellt (s. Hilfe zum AddIn)?

# C Allgemeine Geschäftsbedingungen

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der Firma GMC-Instruments Deutschland GmbH.



| <b>Angaben zum Lizenznehmer</b>  |  |
|----------------------------------|--|
| <b>Firma</b>                     |  |
| <b>Anwender-Name</b>             |  |
| <b>Straße</b>                    |  |
| <b>PLZ Ort</b>                   |  |
| <b>Land</b>                      |  |
| <b>Telefon und Fax</b>           |  |
| <b>EMail</b>                     |  |
| <b>Versions-Nr.</b>              |  |
| <b>Angaben zum Software-Kauf</b> |  |
| <b>Verkäufer</b>                 |  |
| <b>Rechnungs-Nr. und Datum</b>   |  |

---

Datum, Unterschrift

## Erläuterungen zur Lizenzanforderung

### Angaben zum Lizenznehmer

Hervorgehobene Angaben sind unbedingt für das Erzeugen einer Lizenznummer erforderlich. Alle anderen Angaben sind für die Zustellung der Lizenz oder unseren Service notwendig.

|                        |  |
|------------------------|--|
| <b>Firma</b>           | Vollständiger Name der Firma, der die Lizenz gehört.   |
| <b>Anwender-Name</b>   | Der Name des Besitzers oder des Hauptbenutzers der Software. Sie können auch eine exakte Bezeichnung des Arbeitsplatzes angeben. Diese Angaben sind besonders in Firmen mit mehreren erworbenen Lizenzen wichtig.        |
| <b>Straße</b>          | Vollständiger Straßenname mit Hausnummer.  |
| <b>PLZ Ort</b>         | Postleitzahl und Ortsname.   |
| <b>Land</b>            | Internationaler Name des Landes.   |
| <b>Telefon und Fax</b> | Wenn Sie bei eventuellen Rückfragen möglichst schnell erreicht werden wollen, geben Sie bitte Ihre vollständige Telefon- und Faxnummer an.   |
| <b>E-Mail</b>          | Wenn Sie uns Ihre E-Mail nennen, können wir Sie schnell und einfach über Updates informieren.  |
| <b>Versions-Nr.</b>    | Tragen Sie die Versionsnummer bitte hier ein, damit wir sicherstellen können, dass Sie auch die aktuellste Version lizensieren. Sie finden die Versionsnummer auf der CD oder im Hauptmenü unter dem Menüpunkt ? → Info. |

### Angaben zum Software-Kauf

Wenn Sie die Software bereits gekauft haben, benötigen wir für die schnelle Bearbeitung mit Rechnung die Angaben zum Kauf der Software. Sollten Sie die Software noch nicht gekauft haben, sind keine Angaben notwendig.

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>Verkäufer</b>               | Vollständiger Name Ihrer Bezugsquelle.                   |
| <b>Rechnungs-Nr. und Datum</b> | Vollständige Nummer der Rechnung und Datum der Rechnung. |

